2023/2843

2023.12.27.

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS (EU) 2023/2843 IRÁNYELVE

(2023. december 13.)

a 2011/99/EU és a 2014/41/EU európai parlamenti és tanácsi irányelvnek, a 2003/8/EK tanácsi irányelvnek, valamint a 2002/584/IB, a 2003/577/IB, a 2005/214/IB, a 2006/783/IB, a 2008/909/IB, a 2008/947/IB, a 2009/829/IB és a 2009/948/IB tanácsi kerethatározatnak az igazságügyi együttműködés digitalizációja tekintetében történő módosításáról

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 81. cikke (2) bekezdésének e) és f) pontjára, valamint 82. cikke (1) bekezdésének d) pontjára,

tekintettel az Európai Bizottság javaslatára,

a jogalkotási aktus tervezete nemzeti parlamenteknek való megküldését követően,

tekintettel az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság véleményére ([1]),

rendes jogalkotási eljárás keretében ([2]),

mivel:

(1) A Bizottság „Az igazságszolgáltatás digitalizációja az Európai Unióban – Lehetőségek eszköztára” című, 2020. december 2-i közleményében megállapította, hogy az „alapértelmezetten digitális” elvvel összhangban korszerűsíteni szükséges a határokon átnyúló polgári jogi, kereskedelmi jogi és büntetőjogi eljárások uniós jogszabályi keretét, a társadalmi kirekesztődés elkerüléséhez szükséges valamennyi biztosíték rendelkezésre állásának biztosítása mellett.

(2) A tagállamok közötti igazságügyi együttműködés megkönnyítése az Európai Unió működéséről szóló szerződés (EUMSZ) harmadik részének V. címében meghatározott, a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló uniós térség fő célkitűzései között szerepel.

(3) A határokon átnyúló vonatkozású polgári, kereskedelmi és büntetőügyekben folytatott igazságügyi együttműködés javítása céljából az illetékes hatóságok – köztük az uniós ügynökségek és szervek – közötti kommunikációról rendelkező uniós jogi aktusokat ki kell egészíteni az ilyen kommunikáció digitális eszközökkel történő folytatására vonatkozó feltételekkel, olyan módon, amely biztosítja az Európai Unió Alapjogi Chartájában, mindenekelőtt a VI. címben, különösen pedig a hatékony jogorvoslathoz és a tisztességes eljáráshoz való jogról szóló 47. cikkben foglalt alapvető jogok védelmét. Az említett feltételek semmilyen módon nem áshatják alá az említett alapvető jogok uniós joggal összhangban történő védelméhez elengedhetetlen eljárási jogok védelmét.

(4) Az igazságügyi együttműködés modernizálása és javítása, valamint az igazságszolgáltatáshoz való hozzáférés megkönnyítése érdekében elfogadásra került az (EU) 2023/2844 európai parlamenti és tanácsi rendelet ([3]).

([1]) HL C 323., 2022.8.26., 77. o.

([2]) Az Európai Parlament 2023. november 23-i álláspontja (a Hivatalos Lapban még nem tették közzé) és a Tanács 2023. december 8-i határozata.

([3]) Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2023/2844 rendelete (2023. december 13.) a határokon átnyúló polgári, kereskedelmi és büntetőügyekben folytatott igazságügyi együttműködés és az igazságszolgáltatáshoz való hozzáférés digitalizációjáról, valamint az igazságügyi együttműködés területén egyes jogi aktusok módosításáról (HL L, 2023/2844, 2023.12.27., ELI: http://data.europa.eu/reg/2023/2844/oj).

(5) Az (EU) 2023/2844 rendelet célkitűzéseinek teljeskörű megvalósítása, valamint a polgári, kereskedelmi és büntetőügyek területére vonatkozó, meglévő uniós jogi aktusoknak az említett rendelettel való összehangolása érdekében módosítani szükséges a 2011/99/EU ([4]) és a 2014/41/EU ([5]) európai parlamenti és tanácsi irányelvet, a 2003/8/EK ([6]) tanácsi irányelvet, valamint a 2002/584/IB ([7]), a 2003/577/IB ([8]), a 2005/214/IB ([9]), a 2006/783/IB ([10]), a 2008/909/IB ([11]), a 2008/947/IB ([12]), a 2009/829/IB ([13]) és a 2009/948/IB ([14]) tanácsi kerethatározatot.

(6) Az ezen irányelvben előírt módosítások célja annak biztosítása, hogy a hatóságok közötti határokon átnyúló kommunikáció az (EU) 2023/2844 rendeletben meghatározott szabályokkal és elvekkel összhangban történjen. Az említett rendelet értelmében az ezen irányelvvel módosított, a büntetőügyekben folytatott igazságügyi együttműködés területére vonatkozó jogi aktusok alapján történő, a különböző tagállamok illetékes hatóságai közötti, valamint valamely nemzeti illetékes hatóság és valamely uniós ügynökség vagy szerv közötti kommunikációt főszabályként egy decentralizált informatikai rendszeren keresztül kell folytatni. Különösen, a decentralizált informatikai rendszert kell főszabályként használni az ezen irányelvvel módosított, a büntetőügyekben folytatott igazságügyi együttműködés területére vonatkozó jogi aktusok által előírt formanyomtatványok cseréjére, valamint az említett jogi aktusok alapján írásban folytatandó minden egyéb hivatalos kommunikáció – többek között az illetékes hatóságok ügyiratainak kezelése – céljára is. Az olyan esetekben, amikor az (EU) 2023/2844 rendeletben előírt egy vagy több kivétel alkalmazandó, azaz amennyiben a decentralizált informatikai rendszer használata nem lehetséges vagy nem célszerű, az említett rendeletben meghatározott egyéb kommunikációs eszközöknek is használhatóknak kell lenniük. A 2005/214/IB, a 2006/783/IB, a 2008/909/IB, a 2008/947/IB és a 2009/829/IB kerethatározat, valamint a 2014/41/EU irányelv alkalmazásában, amennyiben az említett jogi aktusok úgy rendelkeznek, hogy a hatóságok közötti kommunikáció bármely eszközzel, illetve módon vagy bármely megfelelő eszközzel, illetve módon folytatható, ezen hatóságok mérlegelési jogkörébe kell, hogy tartozzon annak eldöntése, hogy melyik kommunikációs módszert alkalmazzák.

(7) mivel ez az irányelv a tagállamok nemzeti jogrendjébe már átültetett szabályok módosításait állapítja meg, e módosítások átültetésére vonatkozóan is külön rendelkezéseket kell tartalmaznia. Ezeket az átültetésre vonatkozó rendelkezéseket össze kell hangolni az (EU) 2023/2844 rendeletben előírt végrehajtási ütemtervvel.

(8) Az Európai Unióról szóló szerződéshez (EUSZ) és az EUMSZ-hez csatolt, Dánia helyzetéről szóló 22. jegyzőkönyv 1. és 2. cikkével összhangban Dánia nem vesz részt ennek az irányelvnek az elfogadásában, az rá nézve nem kötelező és nem alkalmazandó.

([4]) Az Európai Parlament és a Tanács 2011/99/EU irányelve (2011. december 13.) az európai védelmi határozatról (HL L 338., 2011.12.21., 2. o.).

([5]) Az Európai Parlament és a Tanács 2014/41/EU irányelve (2014. április 3.) a büntetőügyekben kibocsátott európai nyomozási határozatról (HL L 130., 2014.5.1., 1. o.).

([6]) A Tanács 2003/8/EK irányelve (2003. január 27.) a határon átnyúló vonatkozású jogviták esetén az igazságszolgáltatáshoz való hozzáférés megkönnyítése érdekében az ilyen ügyekben alkalmazandó költségmentességre vonatkozó közös minimumszabályok megállapításáról (HL L 26., 2003.1.31., 41. o.).

([7]) A Tanács 2002/584/IB kerethatározata (2002. június 13.) az európai elfogatóparancsról és a tagállamok közötti átadási eljárásokról (HL L 190., 2002.7.18., 1. o.).

([8]) A Tanács 2003/577/IB kerethatározata (2003. július 22.) a vagyonnal vagy bizonyítékkal kapcsolatos biztosítási intézkedést elrendelő határozatoknak az Európai Unióban történő végrehajtásáról (HL L 196., 2003.8.2., 45. o.).

([9]) A Tanács 2005/214/IB kerethatározata (2005. február 24.) a kölcsönös elismerés elvének a pénzbüntetésekre való alkalmazásáról (HL L 76., 2005.3.22., 16. o.).

([10]) A Tanács 2006/783/IB kerethatározata (2006. október 6.) a kölcsönös elismerés elvének a vagyonelkobzást elrendelő határozatokra történő alkalmazásáról (HL L 328., 2006.11.24., 59. o.).

([11]) A Tanács 2008/909/IB kerethatározata (2008. november 27.) a kölcsönös elismerés elvének büntetőügyekben hozott, szabadságvesztés büntetéseket kiszabó vagy szabadságelvonással járó intézkedéseket alkalmazó ítéleteknek az Európai Unióban való végrehajtása céljából történő alkalmazásáról (HL L 327., 2008.12.5., 27. o.).

([12]) A Tanács 2008/947/IB kerethatározata (2008. november 27.) a kölcsönös elismerés elvének az ítéletekre és próbaidőt megállapító határozatokra való, a próbaidő alatti magatartási szabályok és alternatív szankciók felügyelete céljából történő alkalmazásáról (HL L 337., 2008.12.16., 102. o.).

([13]) A Tanács 2009/829/IB kerethatározata (2009. október 23.) a kölcsönös elismerés elvének az Európai Unió tagállamai közötti, az előzetes letartóztatás alternatívájaként felügyeleti intézkedéseket elrendelő határozatokra történő alkalmazásáról (HL L 294., 2009.11.11., 20. o.).

([14]) A Tanács 2009/948/IB kerethatározata (2009. november 30.) a joghatóság gyakorlásával kapcsolatos, büntetőeljárások során felmerülő összeütközések megelőzéséről és rendezéséről (HL L 328., 2009.12.15., 42. o.).

(9) Az EUSZ-hez és az EUMSZ-hez csatolt, az Egyesült Királyságnak és Írországnak a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térség tekintetében fennálló helyzetéről szóló 21. jegyzőkönyv 1. és 2. cikkével és 4a. cikkének (1) bekezdésével összhangban, az említett jegyzőkönyv 4. cikkének sérelme nélkül, Írország nem vesz részt ennek az irányelvnek az elfogadásában, az rá nézve nem kötelező és nem alkalmazandó,

ELFOGADTA EZT AZ IRÁNYELVET:

I. fejezet

A polgári és kereskedelmi ügyekben folytatott igazságügyi együttműködés területére vonatkozó jogi aktusok módosításai

1. cikk

A 2003/8/EK irányelv módosítása

A 2003/8/EK irányelv 13. cikke (4) bekezdésének második albekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„Az illetékes továbbító hatóság az (EU) 2023/2844 európai parlamenti és tanácsi rendelet (*)3. cikkével összhangban továbbítja a kérelmet a másik tagállam illetékes fogadó hatóságához az e cikk (2) bekezdésében említett nyelvek valamelyikén szabályosan kitöltött kérelem, valamint a – szükség szerint ezen nyelvek valamelyikére lefordított – csatolt iratok kézhezvételétől számított 15 napon belül.

_____

(*) Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2023/2844 rendelete (2023. december 13.) a határokon átnyúló polgári, kereskedelmi és büntetőügyekben folytatott igazságügyi együttműködés és az igazságszolgáltatáshoz való hozzáférés digitalizációjáról, valamint az igazságügyi együttműködés területén egyes jogi aktusok módosításáról (HL L, 2023/2844, 2023.12.27., ELI: http://data.europa.eu/reg/2023/2844/oj)”.

II. fejezet

A büntetőügyekben folytatott igazságügyi együttműködés területére vonatkozó jogi aktusok módosításai

2. cikk

A 2002/584/IB kerethatározat módosításai

A 2002/584/IB kerethatározat a következőképpen módosul:

1. A kerethatározat szövege a következő cikkel egészül ki:

„*8a. cikk*

Kommunikációs eszközök

(1) A 9. cikk (2) bekezdésének, valamint a 10. cikk (2) és (3) bekezdésének sérelme nélkül, a kibocsátó igazságügyi hatóság és a végrehajtó igazságügyi hatóság közötti, e kerethatározat szerinti hivatalos kommunikációt az (EU) 2023/2844 európai parlamenti és tanácsi rendelet (*)3. cikkével összhangban kell folytatni.

Amennyiben egy tagállam központi hatóságot vagy hatóságokat jelölt ki, az első albekezdés a valamely más tagállam központi hatóságával vagy hatóságaival való hivatalos kommunikációra is alkalmazandó.

(2) A kibocsátó tagállam illetékes hatósága és a végrehajtó tagállam illetékes hatósága között azzal a céllal folytatott kommunikációt, hogy megadják az ahhoz szükséges információkat, hogy a keresett személy a 2013/48/EU európai

parlamenti és tanácsi irányelv (**) 10. cikkének (5) bekezdésével összhangban ügyvédet bízhasson meg a kibocsátó államban, valamint hogy az (EU) 2016/1919 európai parlamenti és tanácsi irányelv (***) 5. cikkének (2) bekezdésével összhangban költségmentességet kérelmezhessen a kibocsátó államban, az (EU) 2023/2844 rendelet 3. cikkével összhangban kell folytatni.

(3) Az (1) bekezdéstől eltérve, a 25. cikk (3) bekezdése szerinti átszállítás iránti megkeresések elküldhetők biztonságos bűnüldözési kommunikációs csatornákon keresztül is.

_____

(*) Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2023/2844 rendelete (2023. december 13.) a határokon átnyúló polgári, kereskedelmi és büntetőügyekben folytatott igazságügyi együttműködés és az igazságszolgáltatáshoz való hozzáférés digitalizációjáról, valamint az igazságügyi együttműködés területén egyes jogi aktusok módosításáról (HL L, 2023/2844, 2023.12.27., ELI: http://data.europa.eu/reg/2023/2844/oj).

(**) Az Európai Parlament és a Tanács 2013/48/EU irányelve (2013. október 22.) a büntetőeljárás során és az európai elfogatóparancshoz kapcsolódó eljárásokban ügyvédi segítség igénybevételéhez való jogról, valamint valamely harmadik félnek a szabadságelvonáskor történő tájékoztatásához való jogról és a szabadságelvonás ideje alatt harmadik felekkel és a konzuli hatóságokkal való kommunikációhoz való jogról (HL L 294., 2013.11.6., 1. o.).

(***) Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/1919 irányelve (2016. október 26.) a büntetőeljárások során a gyanúsítottak és a vádlottak, valamint az európai elfogatóparancshoz kapcsolódó eljárásokban a keresett személyek költségmentességéről (HL L 297., 2016.11.4., 1. o.).”

2. A 10. cikkben a (4) bekezdést el kell hagyni.

3. A 18. cikk (1) bekezdésének a) pontja helyébe a következő szöveg lép:

„a) a keresett személyt e kerethatározat 19. cikkével összhangban vagy videokonferencia útján az (EU) 2023/2844 rendelet 6. cikkével összhangban kihallgassák;”.

4. A 25. cikk (3) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„(3) Az átszállítás iránti megkeresés és az (1) bekezdésben meghatározott információk a (2) bekezdés szerint kijelölt hatósághoz továbbítandók. Az átszállításban érintett tagállam közli az átszállítás iránti megkeresés tárgyában hozott határozatát.”

3. cikk

A 2003/577/IB kerethatározat módosításai

A 2003/577/IB kerethatározat a következőképpen módosul:

1. A 4. cikk (1) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„(1) Az e kerethatározat szerinti, biztosítási intézkedést elrendelő határozatot – a 9. cikkben előírt tanúsítvánnyal együtt – az azt kibocsátó igazságügyi hatóság végrehajtás céljából közvetlenül továbbítja a hatáskörrel rendelkező igazságügyi hatóságnak.”

2. Az 5. cikk (1) bekezdésének harmadik albekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„A biztosítási intézkedést elrendelő határozat végrehajtásáról haladéktalanul jelentést kell tenni a kibocsátó állam hatáskörrel rendelkező hatóságának.”

3. A 7. cikk (3) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„(3) Az elismerés vagy végrehajtás megtagadására vonatkozó döntést haladéktalanul meg kell hozni, és azt haladéktalanul közölni kell a kibocsátó állam hatáskörrel rendelkező igazságügyi hatóságaival.”

4. A 8. cikk a következőképpen módosul:

a) a (2) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„(2) A biztosítási intézkedést elrendelő határozat végrehajtásának elhalasztásáról szóló jelentést – ismertetve a halasztás okait és lehetőség szerint várható időtartamát – haladéktalanul meg kell küldeni a kibocsátó állam hatáskörrel rendelkező hatóságának.”;

b) a (3) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„(3) Amint a végrehajtás elhalasztásának okai megszűntek, a végrehajtó állam hatáskörrel rendelkező igazságügyi hatósága haladéktalanul megteszi a szükséges intézkedéseket a biztosítási intézkedést elrendelő határozat végrehajtására, és tájékoztatja erről a kibocsátó állam hatáskörrel rendelkező hatóságát.”

5. A II. cím a következő cikkel egészül ki:

„*12a. cikk*

Kommunikációs eszközök

A kibocsátó állam hatáskörrel rendelkező igazságügyi hatósága és a végrehajtó állam hatáskörrel rendelkező igazságügyi hatósága közötti, e kerethatározat szerinti hivatalos kommunikációt az (EU) 2023/2844 európai parlamenti és tanácsi rendelet (*)3. cikkével összhangban kell folytatni.

_____

(*) Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2023/2844 rendelete (2023. december 13.) a határokon átnyúló polgári, kereskedelmi és büntetőügyekben folytatott igazságügyi együttműködés és az igazságszolgáltatáshoz való hozzáférés digitalizációjáról, valamint az igazságügyi együttműködés területén egyes jogi aktusok módosításáról (HL L, 2023/2844, 2023.12.27., ELI: http://data.europa.eu/reg/2023/2844/oj).”

4. cikk

A 2005/214/IB kerethatározat módosításai

A 2005/214/IB kerethatározat a következőképpen módosul:

1. A 4. cikk (3) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„(3) A kibocsátó állam hatáskörrel rendelkező hatósága a határozatot vagy annak hiteles másolatát a tanúsítvánnyal együtt közvetlenül továbbítja a végrehajtó állam hatáskörrel rendelkező hatóságának. A végrehajtó állam kérésére meg kell küldeni számára a határozat eredeti példányát vagy annak hitelesített másolatát, valamint a tanúsítvány eredeti példányát. Az iratok eredeti példányai vagy hitelesített másolatai az (EU) 2023/2844 európai parlamenti és tanácsi rendelet (*)8. cikkével összhangban elektronikus formában is megküldhetők. Az említett hatáskörrel rendelkező hatóságok minden más hivatalos kommunikációt közvetlenül is folytatnak egymással.

_____

(*) Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2023/2844 rendelete (2023. december 13.) a határokon átnyúló polgári, kereskedelmi és büntetőügyekben folytatott igazságügyi együttműködés és az igazságszolgáltatáshoz való hozzáférés digitalizációjáról, valamint az igazságügyi együttműködés területén egyes jogi aktusok módosításáról (HL L, 2023/2844, 2023.12.27., ELI: http://data.europa.eu/reg/2023/2844/oj).”

2. A 14. cikk bevezető szövegrészének helyébe a következő szöveg lép:

„A végrehajtó állam hatáskörrel rendelkező hatósága haladéktalanul tájékoztatja a kibocsátó állam hatáskörrel rendelkező hatóságát:”

3. A kerethatározat szövege a következő cikkel egészül ki:

„*15a. cikk*

Kommunikációs eszközök

(1) A 7. cikk (3) bekezdése szerinti kommunikáció kivételével a kibocsátó állam hatáskörrel rendelkező hatósága és a végrehajtó állam hatáskörrel rendelkező hatósága közötti, e kerethatározat szerinti hivatalos kommunikációt az (EU) 2023/2844 rendelet 3. cikkével összhangban kell folytatni.

(2) Amennyiben egy tagállam központi hatóságot vagy hatóságokat jelölt ki, az (1) bekezdés a valamely más tagállam központi hatóságával vagy hatóságaival való hivatalos kommunikációra is alkalmazandó.”

5. cikk

A 2006/783/IB kerethatározat módosításai

A 2006/783/IB kerethatározat a következőképpen módosul:

1. A 4. cikk (2) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„(2) A kibocsátó állam illetékes hatósága a vagyonelkobzást elrendelő határozatot vagy annak hiteles másolatát a tanúsítvánnyal együtt közvetlenül továbbítja a végrehajtó állam azon hatóságának, amely annak végrehajtására illetékes. A végrehajtó állam kérésére meg kell küldeni számára a vagyonelkobzást elrendelő határozat eredeti példányát vagy annak hitelesített másolatát, valamint a tanúsítvány eredeti példányát. Az iratok eredeti példányai vagy hitelesített másolatai az (EU) 2023/2844 európai parlamenti és tanácsi rendelet (*)8. cikkével összhangban elektronikus formában is megküldhetők. Az említett illetékes hatóságok minden más hivatalos kommunikációt is közvetlenül folytatnak egymással.

_____

(*) Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2023/2844 rendelete (2023. december 13.) a határokon átnyúló polgári, kereskedelmi és büntetőügyekben folytatott igazságügyi együttműködés és az igazságszolgáltatáshoz való hozzáférés digitalizációjáról, valamint az igazságügyi együttműködés területén egyes jogi aktusok módosításáról (HL L, 2023/2844, 2023.12.27., ELI: http://data.europa.eu/reg/2023/2844/oj).”

2. A 10. cikk a következőképpen módosul:

a) a (3) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„(3) Az (1) bekezdés a) pontja szerinti halasztás esetén a végrehajtó állam illetékes hatósága haladéktalanul tájékoztatja erről a kibocsátó állam illetékes hatóságát, és a kibocsátó állam illetékes hatósága teljesíti a 14. cikk (3) bekezdésében említett kötelezettségeket.”;

b) a (4) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„(4) Az (1) bekezdés b)–e) pontjában említett esetekben a végrehajtó állam illetékes hatósága haladéktalanul jelentést küld a halasztásról a kibocsátó állam illetékes hatóságának, ismertetve a halasztás okait és lehetőség szerint annak várható időtartamát.

Amint a végrehajtás elhalasztásának okai megszűntek, a végrehajtó állam illetékes hatósága haladéktalanul megteszi a szükséges intézkedéseket a vagyonelkobzást elrendelő határozat végrehajtására, és erről tájékoztatja a kibocsátó állam illetékes hatóságát.”

3. A 14. cikk (3) bekezdésének bevezető szövegrésze helyébe a következő szöveg lép:

„A kibocsátó állam illetékes hatósága haladéktalanul értesíti az érintett végrehajtó állam illetékes hatóságát:”.

4. A 15. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„*15. cikk*

A végrehajtás megszüntetése

A kibocsátó állam illetékes hatósága haladéktalanul értesíti a végrehajtó állam illetékes hatóságát minden olyan döntésről vagy intézkedésről, amelynek következtében a határozat végrehajthatósága megszűnik, vagy ha a végrehajtást bármely más okból vissza kell vonni a végrehajtó államtól. A végrehajtó állam a kibocsátó állam illetékes hatóságának az említett döntésről vagy intézkedésről szóló értesítését követően haladéktalanul megszünteti a határozat végrehajtását.”

5. A 17. cikk bevezető szövegrészének helyébe a következő szöveg lép:

„A végrehajtó állam illetékes hatósága haladéktalanul értesíti a kibocsátó állam illetékes hatóságát:”.

6. A kerethatározat szövege a következő cikkel egészül ki:

„*18a. cikk*

Kommunikációs eszközök

(1) A 8. cikk (4) bekezdése és a 12. cikk (2) bekezdése szerinti kommunikáció kivételével a kibocsátó állam illetékes hatósága és a végrehajtó állam illetékes hatósága közötti, e kerethatározat szerinti hivatalos kommunikációt az (EU) 2023/2844 rendelet 3. cikkével összhangban kell folytatni.

(2) Amennyiben egy tagállam központi hatóságot vagy hatóságokat jelölt ki, az (1) bekezdés a valamely más tagállam központi hatóságával vagy hatóságaival való hivatalos kommunikációra is alkalmazandó.”

6. cikk

A 2008/909/IB kerethatározat módosításai

A 2008/909/IB kerethatározat a következőképpen módosul:

1. Az 5. cikk (1) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„(1) A kibocsátó állam illetékes hatósága az ítéletet vagy annak hitelesített másolatát a tanúsítvánnyal együtt közvetlenül továbbítja a végrehajtó állam illetékes hatóságának. A végrehajtó állam kérésére meg kell küldeni számára az ítélet eredeti példányát vagy annak hitelesített másolatát, valamint a tanúsítvány eredeti példányát. Az iratok eredeti példányai vagy hitelesített másolatai az (EU) 2023/2844 európai parlamenti és tanácsi rendelet (*)8. cikkével összhangban elektronikus formában is megküldhetők. Az említett illetékes hatóságok minden más hivatalos írásbeli kommunikációt közvetlenül is folytatnak egymással.

_____

(*) Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2023/2844 rendelete (2023. december 13.) a határokon átnyúló polgári, kereskedelmi és büntetőügyekben folytatott igazságügyi együttműködés és az igazságszolgáltatáshoz való hozzáférés digitalizációjáról, valamint az igazságügyi együttműködés területén egyes jogi aktusok módosításáról (HL L, 2023/2844, 2023.12.27., ELI: http://data.europa.eu/reg/2023/2844/oj).”

2. A 16. cikk (1) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„(1) Minden tagállam – nemzeti jogának megfelelően – engedélyezi saját területén a végrehajtó államba átszállításra kerülő elítélt személy átmenő szállítását, feltéve, hogy a 4. cikkben említett tanúsítvány egy példányát az átmenő szállításra irányuló kérelemmel együtt a kibocsátó állam megküldte számára. Az átmenő szállításra irányuló kérelmet és a tanúsítványt a 22a. cikkel összhangban kell továbbítani. Az átmenő szállítást engedélyező tagállam kérésére a kibocsátó állam rendelkezésre bocsátja a tanúsítvány valamely olyan – a kérelemben feltüntetendő – nyelvre lefordított változatát, amelyet az átmenő szállítást engedélyező tagállam elfogad.”

3. A 21. cikk bevezető szövegrészének helyébe a következő szöveg lép:

„A végrehajtó állam illetékes hatósága haladéktalanul tájékoztatja a kibocsátó állam illetékes hatóságát a következőkről:”.

4. A kerethatározat szövege a következő cikkel egészül ki:

„*22a. cikk*

Kommunikációs eszközök

(1) A 4. cikk (3) bekezdése, a 9. cikk (3) bekezdése és a 12. cikk (3) bekezdése szerinti kommunikáció kivételével a kibocsátó állam illetékes hatósága és a végrehajtó állam illetékes hatósága közötti, e kerethatározat szerinti hivatalos kommunikációt az (EU) 2023/2844 rendelet 3. cikkével összhangban kell folytatni.

(2) Az (1) bekezdéstől eltérve, a 16. cikk (1) bekezdése szerinti átmenő szállításra irányuló kérelmek elküldhetők biztonságos bűnüldözési kommunikációs csatornákon keresztül is.”

7. cikk

A 2008/947/IB kerethatározat módosításai

A 2008/947/IB kerethatározat a következőképpen módosul:

1. A 6. cikk a következőképpen módosul:

a) a (2) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„(2) A kibocsátó állam illetékes hatósága az ítéletet és adott esetben a próbaidőt megállapító határozatot az (1) bekezdésben említett tanúsítvánnyal együtt közvetlenül továbbítja a végrehajtó állam illetékes hatóságának. A végrehajtó állam illetékes hatóságának kérésére meg kell küldeni számára az ítélet és adott esetben a próbaidőt megállapító határozat eredeti példányát vagy azok hitelesített másolatát, valamint a tanúsítvány eredeti példányát. Az iratok eredeti példányai vagy hitelesített másolatai az (EU) 2023/2844 európai parlamenti és tanácsi rendelet (*) 8. cikkével összhangban elektronikus formában is megküldhetők. Az említett illetékes hatóságok minden más hivatalos kommunikációt közvetlenül is folytatnak egymással.

_____

(*) Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2023/2844 rendelete (2023. december 13.) a határokon átnyúló polgári, kereskedelmi és büntetőügyekben folytatott igazságügyi együttműködés és az igazságszolgáltatáshoz való hozzáférés digitalizációjáról, valamint az igazságügyi együttműködés területén egyes jogi aktusok módosításáról (HL L, 2023/2844, 2023.12.27., ELI: http://data.europa.eu/reg/2023/2844/oj).";

b) a (7) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„(7) Ha a végrehajtó állam azon hatósága, amely az ítéletet és adott esetben a próbaidőt megállapító határozatot az (1) bekezdésben említett tanúsítvánnyal együtt átvette, nem illetékes annak elismerésére és a próbaidő alatti magatartási szabályok vagy alternatív szankciók felügyeletéhez szükséges megfelelő intézkedések megtételére, hivatalból továbbítja azt az illetékes hatóságnak, valamint erről megfelelően haladéktalanul tájékoztatja a kibocsátó állam illetékes hatóságát."

2. A 12. cikk (1) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„(1) A végrehajtó állam illetékes hatósága a lehető leghamarabb, de legkésőbb az ítéletnek és adott esetben a próbaidőt megállapító határozatnak a 6. cikk (1) bekezdésében említett tanúsítvánnyal együtt történő kézhezvételétől számított 60 napon belül határoz arról, hogy elismeri-e az ítéletet és adott esetben a próbaidőt megállapító határozatot, és vállalja-e a próbaidő alatti magatartási szabályok vagy alternatív szankciók felügyeletével járó felelősséget. Határozatáról haladéktalanul tájékoztatja a kibocsátó állam illetékes hatóságát."

3. A 16. cikk a következőképpen módosul:

a) az (1) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„(1) A végrehajtó állam illetékes hatósága haladéktalanul tájékoztatja a kibocsátó állam illetékes hatóságát az alábbiakkal kapcsolatos valamennyi határozatról:

a) a próbaidő alatti magatartási szabály vagy alternatív szankció módosítása;

b) az ítélet végrehajtása felfüggesztésének vagy a feltételes szabadságra bocsátásra vonatkozó határozatnak a visszavonása;

c) a próbaidő alatti magatartási szabály vagy az alternatív szankció be nem tartása esetén a szabadságvesztés-büntetés vagy a szabadságelvonással járó intézkedés végrehajtása;

d) a próbaidő alatti magatartási szabályok vagy az alternatív szankció hatályvesztése.";

b) a (3) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„(3) A kibocsátó állam illetékes hatósága haladéktalanul tájékoztatja a végrehajtó állam illetékes hatóságát bármely olyan körülményről vagy ténymegállapításról, amely megítélése szerint az (1) bekezdés a), b) vagy c) pontjában említett egy vagy több határozat meghozatalát vonhatja maga után."

4. A 17. cikk (3) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„(3) Az (1) bekezdés a) és b) pontjában, valamint a (2) bekezdésben említett ténymegállapításokról szóló értesítést a II. mellékletben foglalt formanyomtatvány útján kell megtenni. Az (1) bekezdés c) pontjában említett tényekről és körülményekről szóló értesítést– ha lehetséges – a II. mellékletben foglalt formanyomtatvány útján kell megtenni.”

5. A 18. cikk bevezető szövegrészének helyébe a következő szöveg lép:

„A végrehajtó állam illetékes hatósága haladéktalanul tájékoztatja a kibocsátó állam illetékes hatóságát a következőkről:”.

6. A kerethatározat szövege a következő cikkel egészül ki:

„*20a. cikk*

Kommunikációs eszközök

A 11. cikk (3) bekezdése és a 12. cikk (2) bekezdése szerinti kommunikáció kivételével a kibocsátó állam illetékes hatósága és a végrehajtó állam illetékes hatósága közötti, e kerethatározat szerinti hivatalos kommunikációt az (EU) 2023/2844 rendelet 3. cikkével összhangban kell folytatni.”

8. cikk

A 2009/829/IB kerethatározat módosításai

A 2009/829/IB kerethatározat a következőképpen módosul:

1. A 10. cikk (2) bekezdésének helyébe a következő szöveg lép:

„(2) A kibocsátó állam hatáskörrel rendelkező hatósága a végrehajtó állam hatáskörrel rendelkező hatóságának közvetlenül továbbítja a felügyeleti intézkedéseket elrendelő határozatot vagy annak hiteles másolatát a tanúsítvánnyal együtt. A végrehajtó állam kérésére meg kell küldeni számára a felügyeleti intézkedéseket elrendelő határozat eredeti példányát vagy annak hitelesített másolatát, valamint a tanúsítvány eredeti példányát. Az iratok eredeti példányai vagy hitelesített másolatai az (EU) 2023/2844 európai parlamenti és tanácsi rendelet (*)8. cikkével összhangban elektronikus formában is megküldhetők. Az említett hatáskörrel rendelkező hatóságok minden más hivatalos kommunikációt közvetlenül is folytatnak egymással.

_____

(*) Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2023/2844 rendelete (2023. december 13.) a határokon átnyúló polgári, kereskedelmi és büntetőügyekben folytatott igazságügyi együttműködés és az igazságszolgáltatáshoz való hozzáférés digitalizációjáról, valamint az igazságügyi együttműködés területén egyes jogi aktusok módosításáról (HL L, 2023/2844, 2023.12.27., ELI: http://data.europa.eu/reg/2023/2844/oj).”

2. A 20. cikk (2) bekezdésének bevezető szövegrésze helyébe a következő szöveg lép:

„A végrehajtó állam hatáskörrel rendelkező hatósága haladéktalanul tájékoztatja a kibocsátó állam hatáskörrel rendelkező hatóságát:”.

3. A kerethatározat szövege a következő cikkel egészül ki:

„*23a. cikk*

Kommunikációs eszközök

(1) A 12. cikk (3) bekezdése és a 15. cikk (2) bekezdése szerinti kommunikáció kivételével a kibocsátó állam hatáskörrel rendelkező hatósága és a végrehajtó állam hatáskörrel rendelkező hatósága közötti, e kerethatározat szerinti hivatalos kommunikációt az (EU) 2023/2844 rendelet 3. cikkével összhangban kell folytatni.

(2) Amennyiben egy tagállam központi hatóságot vagy hatóságokat jelölt ki, az (1) bekezdés a valamely más tagállam központi hatóságával vagy hatóságaival való hivatalos kommunikációra is alkalmazandó.”

9. cikk

A 2009/948/IB kerethatározat módosítása

A 2009/948/IB kerethatározat 7. cikkének helyébe a következő szöveg lép:

„*7. cikk*

Kommunikációs eszközök

(1) A megkereső és a megkeresett hatóságok az (EU) 2023/2844 európai parlamenti és tanácsi rendelet (*)3. cikkével összhangban kommunikálnak egymással.

(2) Amennyiben egy tagállam központi hatóságot vagy hatóságokat jelölt ki, az (1) bekezdés a valamely más tagállam központi hatóságával vagy hatóságaival való hivatalos kommunikációra is alkalmazandó.

(*) Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2023/2844 rendelete (2023. december 13.) a határokon átnyúló polgári, kereskedelmi és büntetőügyekben folytatott igazságügyi együttműködés és az igazságszolgáltatáshoz való hozzáférés digitalizációjáról, valamint az igazságügyi együttműködés területén egyes jogi aktusok módosításáról (HL L, 2023/2844, 2023.12.27., ELI: http://data.europa.eu/reg/2023/2844/oj).”

10. cikk

A 2011/99/EU irányelv módosításai

A 2011/99/EU irányelv a következőképpen módosul:

1. A 8. cikk a következőképpen módosul:

   a) az (1) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

   „(1) Amennyiben a kibocsátó állam illetékes hatósága továbbítja az európai védelmi határozatot a végrehajtó állam illetékes hatóságának, azt a 16a. cikkel összhangban kell megtennie. Az említett illetékes hatóságok minden más hivatalos kommunikációt közvetlenül is folytatnak egymással.”;

   b) a (3) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

   „(3) Amennyiben a végrehajtó államnak az európai védelmi határozatot kézhez vevő hatósága nem rendelkezik hatáskörrel annak elismerésére, ez a hatóság hivatalból továbbítja az európai védelmi határozatot az illetékes hatóságnak, és erről megfelelően haladéktalanul tájékoztatja a kibocsátó állam illetékes hatóságát.”

2. A 9. cikk (4) bekezdésének helyébe a következő szöveg lép:

   „(4) Amennyiben a végrehajtó állam illetékes hatósága úgy ítéli meg, hogy a 7. cikkel összhangban az európai védelmi határozattal együtt továbbított információk hiányosak, erről haladéktalanul értesíti a kibocsátó állam illetékes hatóságát, és egyúttal észszerű határidőt állapít meg részére a hiányzó információ rendelkezésre bocsátására.”

3. Az irányelv szövege a következő cikkel egészül ki:

   „*16a. cikk*

   Kommunikációs eszközök

   (1) A kibocsátó állam illetékes hatósága és a végrehajtó állam illetékes hatósága közötti, ezen irányelv szerinti hivatalos kommunikációt az (EU) 2023/2844 európai parlamenti és tanácsi rendelet (*)3. cikkével összhangban kell folytatni.

   (2) Amennyiben egy tagállam központi hatóságot vagy hatóságokat jelölt ki, az (1) bekezdés a valamely más tagállam központi hatóságával vagy hatóságaival való hivatalos kommunikációra is alkalmazandó.

   (*) Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2023/2844 rendelete (2023. december 13.) a határokon átnyúló polgári, kereskedelmi és büntetőügyekben folytatott igazságügyi együttműködés és az igazságszolgáltatáshoz való hozzáférés digitalizációjáról, valamint az igazságügyi együttműködés területén egyes jogi aktusok módosításáról (HL L, 2023/2844, 2023.12.27., ELI: http://data.europa.eu/reg/2023/2844/oj).”

11. cikk

A 2014/41/EU irányelv módosításai

A 2014/41/EU irányelv a következőképpen módosul:

1. Az irányelv a következő cikkel egészül ki:

„*5a. cikk*

Kommunikációs eszközök

(1) A 9. cikk (6) bekezdése, a 11. cikk (4) bekezdése, a 12. cikk (5) és (6) bekezdése, valamint a 16. cikk (2) bekezdésének első albekezdése szerinti kommunikáció kivételével a kibocsátó hatóság és a végrehajtó hatóság közötti, ezen irányelv szerinti hivatalos kommunikációt az (EU) 2023/2844 európai parlamenti és tanácsi rendelet (*)3. cikkével összhangban kell folytatni.

(2) Amennyiben egy tagállam központi hatóságot vagy hatóságokat jelölt ki, az (1) bekezdés a valamely más tagállam központi hatóságával vagy hatóságaival való hivatalos kommunikációra is alkalmazandó.

_____

(*) Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2023/2844 rendelete (2023. december 13.) a határokon átnyúló polgári, kereskedelmi és büntetőügyekben folytatott igazságügyi együttműködés és az igazságszolgáltatáshoz való hozzáférés digitalizációjáról, valamint az igazságügyi együttműködés területén egyes jogi aktusok módosításáról (HL L, 2023/2844, 2023.12.27., ELI: http://data.europa.eu/reg/2023/2844/oj).”

2. A 7. cikk (1) bekezdésének helyébe a következő szöveg lép:

„(1) A 5. cikkel összhangban kitöltött ENYH-t a kibocsátó hatóság továbbítja a végrehajtó hatóságnak.”

3. A 15. cikk (2) bekezdésének helyébe a következő szöveg lép:

„(2) Amint a halasztás oka megszűnik, a végrehajtó hatóság haladéktalanul megteszi a szükséges intézkedéseket az ENYH végrehajtására, és tájékoztatja erről a kibocsátó hatóságot.”

4. A 16. cikk a következőképpen módosul:

a) a (2) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„(2) A 10. cikk (4) és (5) bekezdésének sérelme nélkül, a végrehajtó hatóságnak az alábbiak szerint kell tájékoztatnia a kibocsátó hatóságot haladéktalanul, bármely rendelkezésre álló módon:

a) ha a végrehajtó hatóság számára lehetetlen, hogy az elismerésről vagy a végrehajtásról döntést hozzon, mivel az A. mellékletben előírt formanyomtatvány hiányos vagy nyilvánvalóan hibás;

b) ha a végrehajtó hatóság az ENYH végrehajtása során további vizsgálatok nélkül úgy ítéli meg, hogy helyénvaló lehet olyan nyomozási cselekményeket foganatosítani, amelyeket kezdetben nem terveztek, vagy amelyeket az ENYH kibocsátásának időpontjában nem lehetett konkrétan meghatározni, annak érdekében, hogy a kibocsátó hatóság az adott ügyben további lépéseket tehessen; vagy

c) ha a végrehajtó hatóság megállapítja, hogy az adott ügyben nem tud megfelelni a kibocsátó hatóság által a 9. cikkel összhangban kifejezetten feltüntetett alaki követelményeknek és eljárásoknak.

A kibocsátó hatóság kérésére az információt az 5a. cikkel összhangban haladéktalanul meg kell erősíteni.”;

b) a (3) bekezdés bevezető szövegrészének helyébe a következő szöveg lép:

„A 10. cikk (4) és (5) bekezdésének sérelme nélkül, a végrehajtó hatóságnak haladéktalanul tájékoztatnia kell a kibocsátó hatóságot a következőkről:”.

III. fejezet

Átültetés

12. cikk

A 2.és a 11. cikk átültetése

A tagállamok az (EU) 2023/2844 rendelet 10. cikke (3) bekezdésének a) pontjában említett megfelelő végrehajtási jogi aktus hatálybalépésétől számított két éven belül elfogadják és kihirdetik azokat a törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseket, amelyek szükségesek ahhoz, hogy ezen irányelv 2. és 11. cikkének megfeleljenek. Erről haladéktalanul tájékoztatják a Bizottságot.

A tagállamok ezeket a rendelkezéseket az (EU) 2023/2844 rendelet 10. cikke (3) bekezdésének a) pontjában említett megfelelő végrehajtási jogi aktus hatálybalépését követő kétéves időszakot követő hónap első napjától kezdődően alkalmazzák.

Amikor a tagállamok elfogadják ezeket a rendelkezéseket, azokban hivatkozni kell ezen irányelv 2. és 11. cikkére, vagy azokhoz hivatalos kihirdetésük alkalmával ilyen hivatkozást kell fűzni. A hivatkozás módját a tagállamok határozzák meg.

13. cikk

Az 1., a 6. és a 10. cikk átültetése

A tagállamok az (EU) 2023/2844 rendelet 10. cikke (3) bekezdésének b) pontjában említett megfelelő végrehajtási jogi aktus hatálybalépésétől számított két éven belül elfogadják és kihirdetik azokat a törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseket, amelyek szükségesek ahhoz, hogy ezen irányelv 1., 6. és 10. cikkének megfeleljenek. Erről haladéktalanul tájékoztatják a Bizottságot.

A tagállamok ezeket a rendelkezéseket az (EU) 2023/2844 rendelet 10. cikke (3) bekezdésének b) pontjában említett megfelelő végrehajtási jogi aktus hatálybalépését követő kétéves időszakot követő hónap első napjától kezdődően alkalmazzák.

Amikor a tagállamok elfogadják ezeket a rendelkezéseket, azokban hivatkozni kell ezen irányelv 1., 6. és 10. cikkére, vagy azokhoz hivatalos kihirdetésük alkalmával ilyen hivatkozást kell fűzni. A hivatkozás módját a tagállamok határozzák meg.

14. cikk

A 3., a 4., az 5. és a 9. cikk átültetése

A tagállamok az (EU) 2023/2844 rendelet 10. cikke (3) bekezdésének c) pontjában említett megfelelő végrehajtási jogi aktus hatálybalépésétől számított két éven belül elfogadják és kihirdetik azokat a törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseket, amelyek szükségesek ahhoz, hogy ezen irányelv 3., 4., 5. és 9. cikkének megfeleljenek. Erről haladéktalanul tájékoztatják a Bizottságot.

A tagállamok ezeket a rendelkezéseket az (EU) 2023/2844 rendelet 10. cikke (3) bekezdésének c) pontjában említett megfelelő végrehajtási jogi aktus hatálybalépését követő kétéves időszakot követő hónap első napjától kezdődően alkalmazzák.

Amikor a tagállamok elfogadják ezeket a rendelkezéseket, azokban hivatkozni kell ezen irányelv 3., 4., 5. és 9. cikkére, vagy azokhoz hivatalos kihirdetésük alkalmával ilyen hivatkozást kell fűzni. A hivatkozás módját a tagállamok határozzák meg.

15. cikk

A 7. és a 8. cikk átültetése

A tagállamok az (EU) 2023/2844 rendelet 10. cikke (3) bekezdésének d) pontjában említett megfelelő végrehajtási jogi aktus hatálybalépésétől számított két éven belül elfogadják és kihirdetik azokat a törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseket, amelyek szükségesek ahhoz, hogy ezen irányelv 7. és 8. cikkének megfeleljenek. Erről haladéktalanul tájékoztatják a Bizottságot.

A tagállamok ezeket a rendelkezéseket az (EU) 2023/2844 rendelet 10. cikke (3) bekezdésének d) pontjában említett megfelelő végrehajtási jogi aktus hatálybalépését követő kétéves időszakot követő hónap első napjától kezdődően alkalmazzák.

Amikor a tagállamok elfogadják ezeket a rendelkezéseket, azokban hivatkozni kell ezen irányelv 7. és 8. cikkére, vagy azokhoz hivatalos kihirdetésük alkalmával ilyen hivatkozást kell fűzni. A hivatkozás módját a tagállamok határozzák meg.

16. cikk

Hatálybalépés

Ez az irányelv az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

17. cikk

Ennek az irányelvnek a Szerződéseknek megfelelően a tagállamok a címzettjei.

Kelt Strasbourgban, 2023. december 13-án.

az Európai Parlament részéről	*a Tanács részéről*
az elnök	*az elnök*
R. METSOLA	P. NAVARRO RÍOS